

PROTOCOL 11

Schipperspatenten en bemanning

Erkenning van de door middel van de schoolopleiding van de schippersschool in Děčín (Tsjechische Republiek) verkregen beroepsbekwaamheid matroos en aanvaarding van de administratieve overeenstemming

Besluit

De Centrale Commissie,

gelet op haar wens te blijven bijdragen aan de integratie en de ontwikkeling van de Europese binnenvaartmarkt,

onder verwijzing naar het belang dat zij hecht aan een juridisch kader voor de Rijnvaart dat zo eenvoudig, duidelijk en geharmoniseerd mogelijk moet zijn, zoals de lidstaten dat in de Verklaring van Bazel van 16 mei 2006 tot uitdrukking hebben gebracht,

in de wens bij te dragen aan de uitvoering van de VISIE 2018,

beseffend dat de erkenning van door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos van buiten de Rijnstaten een maatregel betreft die de verplichtingen van het bedrijfsleven beoogt te vereenvoudigen en die op significante wijze aan de economische dynamiek van de sector kan bijdragen,

op voorstel van haar Comité Sociale Zaken, Arbeidsomstandigheden en Beroepsopleiding,

erkent, onder voorbehoud van de inwerkingtreding van de bij dit besluit gevoegde administratieve overeenstemming, de geldigheid op de Rijn van de door middel van onderstaande schoolopleiding verkregen beroepsbekwaamheid matroos:

**Middelbare schippers- en technische ambachtsschool, Děčín VI
(Střední škola lodní dopravy a technických řemesel, Děčín VI)
(hierna de schippersschool in Děčín)**

aangetoond door

het einddiploma (Vysvědčení o závěrečné zkoušce) afgegeven door de Middelbare schippers- en technische ambachtsschool, Děčín VI

en de leerovereenkomst (Výuční list) afgegeven door de Middelbare schippers- en technische ambachtsschool, Děčín VI

neemt de bijgaande administratieve overeenstemming aan en verleent de secretaris-generaal toestemming om tot de ondertekening over te gaan van de

Administratieve overeenstemming over de samenwerking voor de wederzijdse erkenning van door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos in aanvulling op de administratieve overeenstemming over de samenwerking voor de wederzijdse erkenning van dienstboekjes.

Bijlage

**Administratieve overeenstemming over de samenwerking voor de wederzijdse
erkenning van door middel van schoolopleidingen verkregen
beroepsbekwaamheden matroos
in aanvulling op de administratieve overeenstemming over de samenwerking
voor de wederzijdse erkenning van dienstboekjes**

Preamble

De Centrale Commissie voor de Rijnvaart (hierna de “CCR”),

en

het Ministerie van Vervoer van de Tsjechische Republiek (hierna de “administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming”),

strevend naar een vereenvoudiging van de verplichtingen van het bedrijfsleven en een vergemakkelijking van het vrije verkeer van de bemanningsleden,

wetende dat de wederzijdse erkenning van door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos het vrije verkeer van de bemanningsleden in Europa vereenvoudigt en om deze reden deel uitmaakt van de maatregelen die een voldoende arbeidsaanbod kunnen garanderen,

vaststellend dat de wederzijdse erkenning van door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos die zijn ingeschreven in de erkende dienstboekjes, een aanvulling is op de erkenning van de vaartijden en de lichamelijke en geestelijke geschiktheid,

vaststellend dat de schoolopleidingen tot matroos de verkrijging van vergelijkbare beroepsbekwaamheden mogelijk maken,

gelet op hun wens te blijven bijdragen aan de integratie en de ontwikkeling van de Europese binnenvaartmarkt,

beseffend dat de wederzijdse erkenning van door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos in het licht van de lopende werkzaamheden een evolutief proces is,

in de wens bij te dragen aan de uitvoering van het programma NAIADES II (2014-2020), dat beoogt te garanderen dat de markt over een voldoende en gekwalificeerd arbeidsaanbod beschikt, en in afwachting van een bredere harmonisatie op Europees niveau,

in de wens bij te dragen aan de uitvoering van de VISIE 2018, die beoogt de opleidingen en de bekwaamheden van het binnenvaartpersoneel te moderniseren en de attractiviteit van de binnenvaartberoepen te versterken teneinde een voldoende arbeidsaanbod tot stand te brengen, hetgeen een prioritair thema van het Nederlandse voorzitterschap is,

vaststellend dat de wederzijdse erkenning van door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos gekoppeld moet worden aan samenwerkingsmechanismen tussen de bevoegde instanties, teneinde in het bijzonder de modaliteiten voor de aantekeningen in de erkende dienstboekjes te preciseren en de ontwikkeling van opleidingsplannen mogelijk te maken, gemeenschappelijke praktijken te ontwikkelen en betrouwbare systemen voor de informatie-uitwisseling tot stand te brengen,

constaterend dat de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming de administratieve overeenstemming over de samenwerking voor de wederzijdse erkenning van dienstboekjes heeft ondertekend,

gezien het rapport van de Duitse delegatie van 7 juli 2014,

gezien de verklaring van de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming van 9 juli 2014 houdende de aanvaarding van wederzijdsheid inzake de erkenning van door middel van schoolopleidingen verkregen Rijnberoepsbekwaamheden matroos,

gezien het verslag van de hoorzitting die is gehouden op 3 september 2014,

gezien het voorstel van het Comité Sociale Zaken, Arbeidsomstandigheden en Beroepsopleiding van 8 oktober 2014,

hebben de volgende overeenstemming gesloten:

Artikel 1

Bevoegde autoriteiten

De bevoegde autoriteiten zijn enerzijds de bevoegde autoriteiten van de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming die overgaan tot de inschrijving van door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos in de dienstboekjes en anderzijds de bevoegde Rijnvaartautoriteiten overeenkomstig aanhangsel 1 bij dienstinstructie nr. 4.

Artikel 2

Wederzijdse erkenning

1. De CCR erkent de geldigheid op de Rijn van de beroepsbekwaamheid

matroos

die door middel van de onderstaande met goed gevolg doorlopen schoolopleiding is verkregen:

**Middelbare schippers- en technische ambachtsschool, Děčín VI
(Střední škola lodní dopravy a technických řemesel, Děčín VI)**
(hierna de schippersschool in Děčín)

aangetoond door

het einddiploma (Vysvědčení o závěrečné zkoušce) afgegeven door de Middelbare schippers- en technische ambachtsschool, Děčín VI

en de leerovereenkomst (Výuční list) afgegeven door de Middelbare schippers- en technische ambachtsschool, Děčín VI.

De erkenning betreft de schoolopleidingen

- a) die in september 2014 of later zijn aangevangen;
- b) die van september 2009 tot en met augustus 2014 zijn aangevangen, voor zover een vaartijd van ten minste 180 dagen is volbracht.

De bevoegde autoriteit van de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming in de zin van artikel 5 van de administratieve overeenstemming over de samenwerking voor de wederzijdse erkenning van dienstboekjes, vermeldt in het erkende dienstboekje dat de beroepsbekwaamheid wordt erkend "conform artikel 3.02, derde lid, onder a, van het RSP".

De bevoegde autoriteit gaat uitsluitend tot de bedoelde inschrijving over

- na aan de hand van het originele einddiploma gecontroleerd te hebben dat de schoolopleiding met goed gevolg is doorlopen, en
- in het geval bedoeld onder b, na aan de hand van het originele dienstboekje gecontroleerd te hebben dat een vaartijd van ten minste 180 dagen is volbracht.

2. De administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming erkent de geldigheid op de waterwegen die gelegen zijn op het nationale grondgebied van haar staat, van de door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos die zijn ingeschreven in de Rijndienstboekjes. De Rijnopleidingsinstituten waarvan het diploma kan leiden tot een beroepsbekwaamheid in de zin van artikel 3.02, tweede lid, van het RSP, staan vermeld in aanhangsel 2 bij dienstinstructie nr. 4.

Artikel 3

Uitwisseling van gegevens

De bevoegde autoriteit in de zin van artikel 5 van de administratieve overeenstemming over de samenwerking voor de wederzijdse erkenning van dienstboekjes die de door middel van een schoolopleiding verkregen beroepsbekwaamheid matroos in het erkende dienstboekje heeft ingeschreven, verstrekt aan elke andere bevoegde autoriteit die daartoe een verzoek indient, de informatie die aan basis van de bedoelde inschrijving heeft gestaan.

Artikel 4

Samenwerking

De nationale deskundigen van de CCR en van de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming streven, indien nodig door de organisatie van gemeenschappelijke vergaderingen, naar de verwezenlijking van met name de onderstaande doelstellingen:

- bijdrage aan de onderlinge afstemming in de verschillende regelgevingen van de reglementaire ontwikkelingen en aanpassingen die in de toekomst nodig blijken te zijn;
- overleg over de vastgestelde moeilijkheden bij de uitvoering en overtredingen, alsmede het zoeken naar oplossingen voor zover nodig;
- beoordeling en ontwikkeling van procedures voor de uitwisseling van gegevens;
- coördinatie van de controlemechanismen tussen de staten;
- vergelijking van de modaliteiten voor het verkrijgen van de bekwaamheden en boeken van vooruitgang op het vlak van de wederzijdse erkenning van bekwaamheden.

De samenwerking vindt plaats in een van de officiële werktalen van de CCR.

Artikel 5

Secretariaat van de overeenstemming

Er wordt een secretariaat van de overeenstemming (hierna het "secretariaat") ingesteld. Dit secretariaat wordt waargenomen door het secretariaat van de CCR en is gevestigd in Straatsburg. De taken van dit secretariaat zijn:

- het bieden van de logistieke ondersteuning die nodig is voor de organisatie van de gemeenschappelijke vergaderingen zoals bedoeld in artikel 4;
- het bieden van ondersteuning bij de uitwisseling van gegevens tussen de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming en de CCR;
- het beheren van een specifieke webpagina op de internetsite van de CCR waar informatie ter beschikking wordt gesteld die van belang is voor de tenuitvoerlegging van de overeenstemming;
- de uitvoering van alle overige taken die nodig kunnen zijn om de uitvoering van de overeenstemming te waarborgen.

Artikel 6

Informatie- en afstemmingsplicht in geval van wijziging van de regelgeving

De CCR en de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming informeren elkaar zo snel mogelijk en onafhankelijk van de gemeenschappelijke bijeenkomsten, over wijzigingen en ontwikkelingen die hun regelgevingen betreffen. Alvorens over te gaan tot een besluit, vindt er een onderlinge afstemming plaats om te vermijden dat een wijziging de wederzijdse erkenning van de door schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos in het geding zou brengen. In voorkomend geval brengen zij onverwijld de gewijzigde regelgeving ter kennis aan het secretariaat, met vermelding van de datum van inwerkingtreding. Het secretariaat zorgt ervoor dat deze informatie aan de CCR en aan de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming wordt doorgegeven.

Artikel 7

Einde van de wederzijdse erkenning

1. Wanneer de CCR of de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming van mening is dat ten gevolge van een wijziging in één van de staten die betrokken is bij de overeenstemming of van een praktijk van de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming niet meer voldaan is aan de voorwaarden voor de wederzijdse erkenning, stelt de desbetreffende partij het secretariaat daarvan onverwijld op de hoogte. Het secretariaat deelt dit aan de CCR en aan de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming mee, die al het mogelijke in het werk zullen stellen een minnelijke schikking te bewerkstelligen, zodat de wederzijdse erkenning van de door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos kan worden gehandhaafd. Hiervoor zou een gemeenschappelijke vergadering kunnen worden belegd.

2. Mocht de CCR of de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming na het overleg nog steeds van mening zijn dat de wederzijdse erkenning niet meer zonder aantasting van de veiligheid van de scheepvaart kan worden gehandhaafd, kan zij de wederzijdse erkenning van door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos opzeggen. Dit besluit wordt twaalf maanden na kennisgeving aan het secretariaat van kracht.

Artikel 8

Wijzigingen

De CCR of de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming kunnen het secretariaat wijzigingsvoorstellen voor de overeenstemming doen toekomen. De CCR en de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming delen het secretariaat hun standpunt en opmerkingen binnen een termijn van twee maanden na de bekendmaking van het voorstel door het secretariaat mee. In hun antwoord geven zij met name te kennen of zij een gemeenschappelijke vergadering wensen bijeen te roepen. Wanneer binnen deze termijn van twee maanden geen antwoord door het secretariaat ontvangen is, zal dit als een instemming met het voorstel worden beschouwd. De wijziging wordt zestig dagen na de goedkeuring van kracht. Het secretariaat verstrekt de CCR en de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming vóór het van kracht worden van de wijziging een gewijzigde versie van de overeenstemming.

Artikel 9

Slotbepalingen

1. De onderhavige overeenstemming treedt op 1 december 2015 in werking. De overeenstemming kan met ingang van het einde van het jaar worden opgezegd door middel van een schriftelijke kennisgeving die zes maanden voor de beëindiging aan de andere partij bij de overeenstemming wordt gestuurd.
2. Deze overeenstemming is geen internationaal verdrag of internationale overeenkomst in de zin van het internationaal publiekrecht, die voor de staat van de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming of voor de CCR als internationale organisatie internationale verplichtingen met zich meebrengt. De overeenstemming wordt gesloten zonder afbreuk te doen aan de rechten en plichten die voortvloeien uit om het even welke internationale overeenkomst of regelgeving van de Europese Unie.
3. De Duitse, Franse en Nederlandse versies worden door de CCR en de Tsjechische versie wordt door het Ministerie van Vervoer van de Tsjechische Republiek opgesteld. Een oorspronkelijke versie van de overeenstemming, waarvan de Duitse, Franse, Nederlandse en Tsjechische teksten gelijkelijk authentiek zijn, wordt bij het secretariaat van de CCR en bij het Ministerie van Vervoer van de Tsjechische Republiek neergelegd.

Gedaan te Straatsburg, op 4 december 2014

Hans VAN DER WERF
Secretaris-generaal
van de
Centrale Commissie voor de Rijnvaart

Katarina KOLENICKOVA
Directrice van de afdeling scheepvaart
Ministerie van Vervoer van de Tsjechische
Republiek

PROTOCOL 12

Erkenning van de door middel van de schoolopleiding van de schippersschool CERONAV (Roemenië) verkregen beroepsbekwaamheid matroos en aanvaarding van de administratieve overeenstemming

Besluit

De Centrale Commissie,

gelet op haar wens te blijven bijdragen aan de integratie en de ontwikkeling van de Europese binnenvaartmarkt,

onder verwijzing naar het belang dat zij hecht aan een juridisch kader voor de Rijnvaart dat zo eenvoudig, duidelijk en geharmoniseerd mogelijk moet zijn, zoals de lidstaten dat in de Verklaring van Bazel van 16 mei 2006 tot uitdrukking hebben gebracht,

in de wens bij te dragen aan de uitvoering van de VISIE 2018,

beseffend dat de erkenning van door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos van buiten de Rijnstaten een maatregel betreft die de verplichtingen van het bedrijfsleven beoogt te vereenvoudigen en die op significante wijze aan de economische dynamiek van de sector kan bijdragen,

op voorstel van haar Comité Sociale Zaken, Arbeidsomstandigheden en Beroepsopleiding,

erkent, onder voorbehoud van de inwerkingtreding van de bij dit besluit gevoegde administratieve overeenstemming, de geldigheid op de Rijn van de door middel van onderstaande schoolopleiding verkregen beroepsbekwaamheid matroos:

Roemeens maritiem opleidingsinstituut (Centrul Român Pregătirea și Perfectionarea Personalului din Transporturi Navale / Romanian Maritime Training Centre)
(hierna de schippersschool CERONAV)

aangetoond door

het eindiploma van de kwalificerende matrozenopleiding (certificat de absolvire a cursului de calificare marinar) afgegeven door CERONAV

en

het bekwaamheidsbewijs matroos (marinar fluvial) van de Roemeense scheepvaartautoriteit

neemt de bijgaande administratieve overeenstemming aan en verleent de secretaris-generaal de toestemming om tot de ondertekening over te gaan van de

Administratieve overeenstemming over de samenwerking voor de wederzijdse erkenning van door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos in aanvulling op de administratieve overeenstemming over de samenwerking voor de wederzijdse erkenning van dienstboekjes.

Bijlage

**Administratieve overeenstemming over de samenwerking voor de wederzijdse
erkenning van door middel van schoolopleidingen verkregen
beroepsbekwaamheden matroos
in aanvulling op de administratieve overeenstemming over de samenwerking
voor de wederzijdse erkenning van dienstboekjes**

Preambule

De Centrale Commissie voor de Rijnvaart (hierna de “CCR”),

en

het Ministerie van Vervoer van Roemenië (hierna de “administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming”),

strevend naar een vereenvoudiging van de verplichtingen van het bedrijfsleven en een vergemakkelijking van het vrije verkeer van de bemanningsleden,

wetende dat de wederzijdse erkenning van door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos het vrije verkeer van de bemanningsleden in Europa vereenvoudigt en om deze reden deel uitmaakt van de maatregelen die een voldoende arbeidsaanbod kunnen garanderen,

vaststellend dat de wederzijdse erkenning van door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos die zijn ingeschreven in de erkende dienstboekjes, een aanvulling is op de erkenning van de vaartijden en de lichamelijke en geestelijke geschiktheid,

vaststellend dat de schoolopleidingen tot matroos de verkrijging van vergelijkbare beroepsbekwaamheden mogelijk maken,

gelet op hun wens te blijven bijdragen aan de integratie en de ontwikkeling van de Europese binnenvaartmarkt,

beseffend dat de wederzijdse erkenning van door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos in het licht van de lopende werkzaamheden een evolutief proces is,

in de wens bij te dragen aan de uitvoering van het programma NAIADES II (2014-2020), dat beoogt te garanderen dat de markt over een voldoende en gekwalificeerd arbeidsaanbod beschikt, en in afwachting van een bredere harmonisatie op Europees niveau,

in de wens bij te dragen aan de uitvoering van de VISIE 2018, die beoogt de opleidingen en de bekwaamheden van het binnenvaartpersoneel te moderniseren en de attractiviteit van de binnenvaartberoepen te versterken teneinde een voldoende arbeidsaanbod tot stand te brengen, hetgeen een prioritair thema van het Nederlandse voorzitterschap is,

vaststellend dat de wederzijdse erkenning van door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos gekoppeld moet worden aan samenwerkingsmechanismen tussen de bevoegde instanties, teneinde in het bijzonder de modaliteiten voor de aantekeningen in de erkende dienstboekjes te preciseren en de ontwikkeling van opleidingsplannen mogelijk te maken, gemeenschappelijke praktijken te ontwikkelen en betrouwbare systemen voor de informatie-uitwisseling tot stand te brengen,

constaterend dat de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming de administratieve overeenstemming over de samenwerking voor de wederzijdse erkenning van dienstboekjes heeft ondertekend,

gezien de verklaring van de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming van 28 juli 2014 houdende de aanvaarding van wederzijdsheid inzake de erkenning van door middel van schoolopleidingen verkregen Rijnberoepsbekwaamheden matroos,

gezien het rapport van de Franse delegatie van 18 augustus 2014,

gezien het verslag van de hoorzitting die is gehouden op 3 september 2014,

gezien het voorstel van het Comité Sociale Zaken, Arbeidsomstandigheden en Beroepsopleiding van 8 oktober 2014,

hebben de volgende overeenstemming gesloten:

Artikel 1

Bevoegde autoriteiten

De bevoegde autoriteiten zijn enerzijds de bevoegde autoriteiten van de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming die overgaan tot de inschrijving van door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos in de dienstboekjes en anderzijds de bevoegde Rijnvaartautoriteiten overeenkomstig aanhangsel 1 bij dienstinstructie nr. 4.

Artikel 2

Wederzijdse erkenning

1. De CCR erkent de geldigheid op de Rijn van de beroepsbekwaamheid

matroos

die door middel van de onderstaande met goed gevolg doorlopen schoolopleiding is verkregen:

**Roemeens maritiem opleidingsinstituut (Centrul Român Pregătirea și Perfectionarea
Personalului din Transporturi Navale)**
(hierna de schippersschool CERONAV)

aangetoond door

**het einddiploma van de kwalificerende matrozenopleiding (certificat de absolvire a cursului de
calificare marinar) afgegeven door de schippersschool CERONAV**

en

het bekwaamheidsbewijs matroos (marinar fluvial) van de Roemeense scheepvaartautoriteit.

De erkenning betreft de schoolopleidingen die in januari 2015 of later zijn aangevangen voor personen die de minimumleeftijd van 18 jaar hebben bereikt.

De bevoegde autoriteit van de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming in de zin van artikel 5 van de administratieve overeenstemming over de samenwerking voor de wederzijdse erkenning van dienstboekjes, vermeldt in het erkende dienstboekje dat de beroepsbekwaamheid wordt erkend "conform artikel 3.02, derde lid, onder a, van het RSP".

De bevoegde autoriteit gaat uitsluitend tot de bedoelde inschrijving over na aan de hand van het originele eindediploma en het originele bekwaamheidsbewijs gecontroleerd te hebben dat de schoolopleiding met goed gevolg is doorlopen.

2. De administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming erkent de geldigheid op de waterwegen die gelegen zijn op het nationale grondgebied van haar staat, van de door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos die zijn ingeschreven in de Rijndienstboekjes. De Rijnopleidingsinstituten waarvan het diploma kan leiden tot een beroepsbekwaamheid in de zin van artikel 3.02, tweede lid, van het RSP, staan vermeld in aanhangsel 2 bij dienstinstructie nr. 4.

Artikel 3

Uitwisseling van gegevens

De bevoegde autoriteit in de zin van artikel 5 van de administratieve overeenstemming over de samenwerking voor de wederzijdse erkenning van dienstboekjes die de door middel van een schoolopleiding verkregen beroepsbekwaamheid matroos in het erkende dienstboekje heeft ingeschreven, verstrekt aan elke andere bevoegde autoriteit die daartoe een verzoek indient, de informatie die aan basis van de bedoelde inschrijving heeft gestaan.

Artikel 4

Samenwerking

De nationale deskundigen van de CCR en van de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming streven, indien nodig door de organisatie van gemeenschappelijke vergaderingen, naar de verwezenlijking van met name de onderstaande doelstellingen:

- bijdrage aan de onderlinge afstemming in de verschillende regelgevingen van de reglementaire ontwikkelingen en aanpassingen die in de toekomst nodig blijken te zijn;
- overleg over de vastgestelde moeilijkheden bij de uitvoering en overtredingen, alsmede het zoeken naar oplossingen voor zover nodig;
- beoordeling en ontwikkeling van procedures voor de uitwisseling van gegevens;
- coördinatie van de controlemechanismen tussen de staten;
- vergelijking van de modaliteiten voor het verkrijgen van de bekwaamheden en boeken van vooruitgang op het vlak van de wederzijdse erkenning van bekwaamheden.

De samenwerking vindt plaats in een van de officiële werktalen van de CCR.

Artikel 5

Secretariaat van de overeenstemming

Er wordt een secretariaat van de overeenstemming (hierna het "secretariaat") ingesteld. Dit secretariaat wordt waargenomen door het secretariaat van de CCR en is gevestigd in Straatsburg. De taken van dit secretariaat zijn:

- het bieden van de logistieke ondersteuning die nodig is voor de organisatie van de gemeenschappelijke vergaderingen zoals bedoeld in artikel 4;
- het bieden van ondersteuning bij de uitwisseling van gegevens tussen de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming en de CCR;
- het beheren van een specifieke webpagina op de internetsite van de CCR waar informatie ter beschikking wordt gesteld die van belang is voor de tenuitvoerlegging van de overeenstemming;
- de uitvoering van alle overige taken die nodig kunnen zijn om de uitvoering van de overeenstemming te waarborgen.

Artikel 6

Informatie- en afstemmingsplicht in geval van wijziging van de regelgeving

De CCR en de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming informeren elkaar zo snel mogelijk en onafhankelijk van de gemeenschappelijke bijeenkomsten, over wijzigingen en ontwikkelingen die hun regelgevingen betreffen. Alvorens over te gaan tot een besluit, vindt er een onderlinge afstemming plaats om te vermijden dat een wijziging de wederzijdse erkenning van de door schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos in het geding zou brengen. In voorkomend geval brengen zij onverwijld de gewijzigde regelgeving ter kennis aan het secretariaat, met vermelding van de datum van inwerkingtreding. Het secretariaat zorgt ervoor dat deze informatie aan de CCR en aan de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming wordt doorgegeven.

Artikel 7

Einde van de wederzijdse erkenning

1. Wanneer de CCR of de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming van mening is dat ten gevolge van een wijziging in één van de staten die betrokken is bij de overeenstemming of van een praktijk van de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming niet meer voldaan is aan de voorwaarden voor de wederzijdse erkenning, stelt de desbetreffende partij het secretariaat daarvan onverwijld op de hoogte. Het secretariaat deelt dit aan de CCR en aan de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming mee.

Genoemde partijen zullen al het mogelijke in het werk stellen een minnelijke schikking te vinden, zodat de wederzijdse erkenning van de door middel van een schoolopleiding verkregen beroepsbekwaamheid matroos kan worden gehandhaafd. Hiervoor zou een gemeenschappelijke vergadering kunnen worden belegd.

2. Mocht de CCR of de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming na het overleg nog steeds van mening zijn dat de wederzijdse erkenning niet meer zonder aantasting van de veiligheid van de scheepvaart kan worden gehandhaafd, kan zij de wederzijdse erkenning van door middel van schoolopleidingen verkregen beroepsbekwaamheden matroos opzeggen. Dit besluit wordt twaalf maanden na kennisgeving aan het secretariaat van kracht.

Artikel 8

Wijzigingen

De CCR of de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming kunnen het secretariaat wijzigingsvoorstellen voor de overeenstemming doen toekomen. De CCR en de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming delen het secretariaat hun standpunt en opmerkingen binnen een termijn van twee maanden na de bekendmaking van het voorstel door het secretariaat mee. In hun antwoord geven zij met name te kennen of zij een gemeenschappelijke vergadering wensen bijeen te roepen. Wanneer binnen deze termijn van twee maanden geen antwoord door het secretariaat ontvangen is, zal dit als een instemming met het voorstel worden beschouwd. De wijziging wordt zestig dagen na de goedkeuring van kracht. Het secretariaat verstrekt de CCR en de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming vóór het van kracht worden van de wijziging een gewijzigde versie van de overeenstemming.

Artikel 9

Slotbepalingen

1. De onderhavige overeenstemming treedt op 1 december 2015 in werking, op voorwaarde dat de Roemeense delegatie uiterlijk op 30 november 2015 de overeenkomstige wetswijziging aan het secretariaat heeft overgelegd. Indien de bedoelde wetswijziging na de eerder genoemde datum wordt overgelegd, treedt de overeenstemming in werking op de eerste dag van de maand die volgt op de bedoelde overlegging aan het secretariaat. De overeenstemming kan met ingang van het einde van het jaar worden opgezegd door middel van een schriftelijke kennisgeving die zes maanden voor de beëindiging aan de andere partij bij de overeenstemming wordt gestuurd.
2. Deze overeenstemming is geen internationaal verdrag of internationale overeenkomst in de zin van het internationaal publiekrecht, die voor de staat van de administratieve overheid die partij is bij de overeenstemming of voor de CCR als internationale organisatie internationale verplichtingen met zich meebrengt. De overeenstemming wordt gesloten zonder afbreuk te doen aan de rechten en plichten die voortvloeien uit om het even welke internationale overeenkomst of regelgeving van de Europese Unie.
3. De Duitse, Franse en Nederlandse versies worden door de CCR en de Roemeense versie wordt door het Ministerie van Vervoer van Roemenië opgesteld. Een oorspronkelijke versie van de overeenstemming, waarvan de Duitse, Franse, Nederlandse en Roemeense versie gelijkelijk authentiek is, wordt bij het secretariaat van de CCR en bij het Ministerie van Vervoer van Roemenië neergelegd.

Gedaan te Straatsburg, op 4 december 2014

Hans VAN DER WERF
Secretaris-generaal
van de
Centrale Commissie voor de Rijnvaart

Viorel Ion OLEA
Directeur voor de scheepvaart
Ministerie van Vervoer van Roemenië